

# Hiro'a

JOURNAL  
D'INFORMATIONS  
CULTURELLES

**\_ DOSSIER :** *Hommage à une grande dame,*  
**Esther Tefana**

- \_ CULTURE BOUGE :** *CENDRILLON, UNE PIÈCE DÉCALÉE, DRÔLE, ÉMOUVANTE*
- \_ UN VISAGE, UNE HISTOIRE :** *MĀMĀ MÉLIA, UNE VIE DE TRESSAGE*
- \_ TRÉSOR DE POLYNÉSIE :** *LA PIERRE FLEURIE, FINE FLEUR DU SALON DE UA POU*
- \_ LE SAVIEZ-VOUS ? :** *SOIXANTE-DIX ANS DE TRANSPORT AÉRIEN POLYNÉSIE  
MO'OREA : UN MARAE PEUT EN CACHER UN AUTRE  
L'ARTISANAT TRADITIONNEL S'OFFRE PLUS DE VISIBILITÉ  
L'ART AU SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT*

AVRIL 2022

NUMÉRO 174

MENSUEL GRATUIT



# Te tahi mau fa'a'ite'itera'a nō nā manu to'otoru, te 'ōtatare, te putu nīnamu e te hē

ROHIPEHE : NATEA MONTILLIER TETUANUI (VAHINE)  
 'OHIPA : 'IHI NŪNA'A, 'IHI REO  
 WWW.CULTURE-PATRIMOINE.PF

Teie nā manu to'otoru, te 'ōtatare, te putu nīnamu e te hē e tae nā nī'a i te tahi mau marae, e o tē fāna'o i 'Ōpūnohu i Mo'orea i piha'i iho i te marae Teti'irua, i te tahi paruai fa'a'ite'itera'a i tō rātou aura'a ei tāpā'o i roto i te orara'a ā te Mā'ohi, i te mātāmua iho ā rā.



'Ōtatare, Hōho'a Joann Pere/ DRM, 2012

## 'Ōtatare, *Acrocephalus longirostris*

15 tenimeta i te roa. E piti huru 'ōtatare, e manu 'utu roa, hō'ē e mea teatea, hō'ē e mea uri, i roto i te mau fa'a nō Tahiti e Mo'orea ; tō roto i te uru pūrau e te uru 'ofe e tae atu i te 800 m i te teitei i uta. Ia ta'i, e ha'amaha rī'i o na i tō na pererau, e rave rau nota e « turū » e fa'aro'ohia. Ia tāpiti nā nī'a iho noa te ta'i, nō rātou iho ā teie ta'i. E rere-hā-noa te 'ōtatare nō te 'amu i te manumanu, te tahi mau mo'o na'ina'i e mea varavara rā, e te huero, nō roto mai te rau'ere marō i raro, i roto i te aru, i nī'a i te tumu e te 'āma'a rā'au. I te matahiti 1980 te 'ite-hōpe'a-hia o na, ua 'ore roa paha i teie mahana i Mo'orea. Ia ara : E topa-ato'a te ta'ata tahiti i te 'i'oa 'ōtatare i nī'a i te ruo.

## Putu nīnamu, ruru 'ōputu

Ia tau te putu nīnamu i nī'a i te 'aito i piha'i iho i te marae, e mana'ohia e o Ātea te atua. (Henry, 2004 : 407)

Putu 'uo'uo, Hōho'a C. Serra/ Diren, 2007



Hē, Hōho'a pū nō te fa'a'apu

## Hē

E mā'a tau o'e i tahitō ra. I roto i te 'ā'ai nō Hina-rau-re'a (Ta'aroo, in Bseo n° 59, 1937 : 694), e tāui te hē i tō na iho hōho'a, e mea ha'avare (e riro ho'i ei pepe), e mea huaira, e mea te'ote'o, e mea pōpore, e mea he'e-para-puhi, e mea tauto'o, e mea tīnai-'atā. E fa'a-hōho'a te pa'arira'a o te hē i roto i nā ana to'otoru i te pa'arira'a o te ta'ata, 'oia ho'i te tau tamari'i, te tau taure'a, te tau ruhiruhia; e ha'a-mana'o-ato'a-hia te hē e te nuna'a i te 'ore-roa-ra'a o te mā'a o te mau peho fē'i, i te fa'a nō Vai-ihā iho ā rā, i Tahiti. ♦